

Course Description

1. Educational Institution	College of Arts
2. Scientific Department / Center	Department of Translation
3. Course Name / Code	Translation into Arabic
4. Available Forms of Attendance	Lecture
5. Semester / Year	2026/2027
6. Total Study Hours	60
7. Date of Preparation of this Description	2026/07/08
8. Course Objectives	
1. Develop students' ability to translate texts from English into Arabic accurately, clearly, and naturally.	
2. Develop the ability to analyze the source text and identify its meaning, context, purpose, and audience.	
3. Address lexical, grammatical, semantic, and cultural problems encountered by the translator when translating into Arabic.	
4. Develop skills in dealing with literary, commercial, legal, technical, and specialized texts.	
5. Enhance skills in reviewing, editing, and evaluating translated texts.	
6. Train students to use dictionaries, reference sources, and computer-assisted translation (CAT) tools.	

Domain	Outcomes
A- Cognitive Objectives	• Identify the basic principles, theories, and approaches of translation. • Understand the concept of equivalence and the role of context, culture, register, and tone in translation. • Identify the characteristics of literary, commercial, legal, technical, and specialized texts. • Understand the principles of terminology research, revision, and translation quality assessment.
B- Course-Specific Skills Objectives	• Translate texts from English into Arabic while maintaining meaning and communicative purpose. • Select appropriate vocabulary, structures, and strategies according to text type and context. • Deal with idiomatic expressions, colloquial language, cultural elements, and linguistic differences. • Use CAT tools, lexical resources, and reference sources in completing translation tasks. • Review and edit translated texts and improve their accuracy and integrity.
C- Affective and Value Objectives	• Promote accuracy, fidelity, and professional responsibility in translation practice. • Develop confidence in making and justifying translation decisions. • Promote awareness of cultural differences and respect for the specificity of texts.

D - General and Transferable Skills (other skills related to employability and personal development).

The course contributes to developing critical thinking and problem-solving, information and terminology research, time management, individual and group work, and the ability to review and improve texts, thereby supporting the student's academic and professional development in the field of translation.

11. Course Structure					
Week	Hours	Required Learning Outcomes	Unit / Topic	Teaching Method	Assessment Method
1	3	Understand previous course topics	Review of previous topics	Review and discussion	Class participation
2	3	Understand the characteristics of commercial correspondence and reports	Commercial correspondence and reports	Lecture + application	Short quiz
3	3	Apply principles of literary translation	Translation of novels and poetry	Text analysis	Translation assignment
4	3	Address specific translation problems	Translation of specific challenges	Translation exercises	Practical assessment
5	3	Apply legal terminology and legal drafting	Contracts, agreements, and legal texts	Practical workshop	Test
6	3	Take cultural and linguistic elements into account	Cultural and linguistic considerations	Discussion and analysis	Short report
7	3	Maintain voice and style	Preserving the author's voice and style	Comparative analysis	Translation evaluation

					n
8	3	Use CAT tools in practical applications	Practical exercises using CAT tools	Practical training	Practical task
9	3	Complete and review translated texts	Translating examples and completing translated texts after translation	Translation workshop	Assignment
10	3	Analyze literary translation challenges	Practical examples of challenges in literary translation	Analysis of examples	Critical evaluation
11	3	Review and improve previous translations	Reviewing and practicing previous translations	Review and application	Editing assignment
12	3	تطبيق الترجمة الأدبية	Translation of novels and poetry	Practical training	Practical assessment
13	3	Work within a collaborative translation project	Collaborative translation projects	Group project	Group project
14	3	Review previous concepts	Review of previous lectures	Review session	Review test
15	3	Measure achievement at the end of the semester	Final semester examination	Examination	Semester examination
16	3	فهم الإطار العام للمقرر	Introductory lecture	Introductory lecture	Class participation
17	3	Identify major translation theories and approaches	Major translation theories and approaches	+ محاضرة مناقشة	Short quiz
18	3	Apply the concept of	Equivalence in translation	Practical	Assignment

		equivalence		exercise s	
19	3	Address cultural considerations	Cultural considerations in translation	Text analysis	Report
20	3	Use dictionaries and reference sources	Dictionaries and reference materials online and offline	Source-training exercise s	Test
21	3	Identifying cultural and contextual factors	Identifying cultural and contextual factors	Discussi on	Class assessme nt
22	3	Analyze the source text	Source Text (ST) analysis	ST analysis	Analysis assignme nt
23	3	Distinguish register and tone	Register and tone in translation	Text compari son	Test
24	3	Address grammatical and syntactic challenges	Grammatical and syntactic challenges	Translat ion exercise s	Practical assessme nt
25	3	Translate idioms and colloquial language	Idioms, colloquial language, and cultural expressions	Analysis and translati on	Translat ion assignme nt
26	3	Deal with linguistic differences	Deal with linguistic differences	Practica l exercise s	Test
27	3	Understand the principles of specialized translation	Introduction to specialized translation	Lecture + applicat ion	Practical assessme nt
28	3	Translate technical documents	Translate technical documents	Translat ion worksho p	Assignm ent
29	3	Manage legal and documentary terminology	Terminology management: examples of	Termin ology training	Project / task

			legal and documentary terminology		
30	3	Measure course learning outcomes	Examination	Examination	Final examination

12. Infrastructure	
It is determined according to the textbooks approved for the course in the department.	1- Required course textbooks
Approved references in Translation Studies.	2- Main references (sources)
13. Course Development Plan	
1. Enhance the use of digital resources and computer-assisted translation tools in training.	Recommended books and references academic journals, etc
Selected academic books and articles in Translation Studies.	
Reliable electronic dictionaries and terminology resources.	B- Electronic references, websites



توقيع استاذ المادة




توقيع رئيس القسم